



Code der Ausschreibung: AOV/SUA-SF 011/2020 DIENSTLEISTUNG TICKETING UND ITCS IM ÖFFENTLICHEN VERKEHR DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR 7 JAHRE		Codice gara: AOV/SUA-SF 011/2020 SERVIZIO TICKETING E ITCS NEL TRASPORTO PUBBLICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PER 7 ANNI	
Erkennungskode CIG: 82684458A9		Codice CIG: 82684458A9	
<u>Klarstellung Nr. 34</u>		<u>Chiarimento n. 34</u>	
Ref.	Fragen zur Ausschreibung	Rif.	Quesiti relativi al disciplinare di gara
	Frage 1		Quesito 1
V08-00 Kap. 152	Gehen wir Recht in der Annahme, dass diese Anforderung erfüllt ist, wenn sich die verschlüsselten Datenbanken in der Schweiz befinden, sofern die Anforderungen aus dem Lastenheft erfüllt werden?		Possiamo supporre che questo requisito venga soddisfatto se le banche dati criptate si trovano in Svizzera, a condizione che i requisiti nel capitolato tecnico vengano soddisfatti?
	Antwort 1		Risposta 1
	Siehe Antwort 9 – Klarstellung 24		Vedi risposta 9 - chiarimento 24
	Frage 2		Quesito 2
Lieferumfang Zahlungstransaktionskosten EMV Bezahlung	Um die Transaktionskosten für den Zahlungsdienstleister kalkulieren zu können, bitten wir um eine grobe Aufschlüsselung, wie sich die Netto Einnahmen von 42,5 Mill. auf die einzelnen Vertriebswege verteilen (3,7 Mill für TVM wurden bereits genannt) und welchen Anteil davon bei bargeldloser Bezahlung bzw. EMV Bezahlung hat.		Per poter calcolare i costi delle transazioni per il prestatore del servizio di pagamento, chiediamo una suddivisione approssimativa dei 42,5 Mio. Di introiti sui diversi livelli di vendita (è già stato menzionato che 3,7 Mio. Provengono dalle TVM) e di questi, quale sia la quota proveniente dai pagamenti senza contanti o avvenuti tramite pagamenti EMV.
	Antwort 2		Risposta 2
	Siehe Antwort 10 – Klarstellung 24		Vedi risposta 10 - chiarimento 24
	Frage 3		Quesito 3



V08-00 Kap. 6.3.4	<p>Neben der Matrix für Tarifkilometer wird auch eine Matrix für Realkilometer gefordert. Unter Punkt 533 ist dies als Option gekennzeichnet, unter 541 als mandatory. Was ist hier richtig? Unseres Wissens unterstützt die DIVA Netex-Schnittstelle nur Tarifkilometer, woher kommen die Realkilometer? Die Bedeutung und Verwendung der Realkilometer konnten wir dem Lastenheft nicht entnehmen. Würden sie diese bitte erläutern</p>		<p>Oltre a una matrice per i chilometri tariffari viene richiesta anche una matrice per i chilometri effettivi. Al punto 533 questo viene segnato come opzionale, mentre al punto 541 come obbligatorio. Qual è quello giusto? Secondo la nostra conoscenza, l'interfaccia Netex DIVA calcola solamente i chilometri tariffari, da dove provengono i dati sui chilometri effettivi? Dal capitolato tecnico non siamo riusciti a comprendere il significato e l'utilizzo dei chilometri effettivi, chiediamo cortesemente di spiegarlo.</p>
	<p>Antwort 3</p>		<p>Risposta 3</p>
	<p>Siehe Antwort 11 – Klarstellung 24</p>		<p>Vedi risposta 11 - chiarimento 24</p>
	<p>Frage 4</p>		<p>Quesito 4</p>
V08-00 Kap. 2.5	<p>Woher kommen die Netz, Fahrplan und Tarifdaten? Im Lastenheft wird im Kapitel 2.5 DIVA von der Fa. Mentz genannt, bei den Schnittstellenbeschreibungen wird IVU.plan aufgeführt. Zusätzlich steht im Lastenheft im Glossar und unter Punkt 844 IPTO.plan, was vermutlich ein Tippfehler ist und IVU.plan heißen muss. Müssen wir die Anforderung so verstehen, dass das TBE aus DIVA versorgt wird und das ITCS aus IVU.plan?</p>		<p>Da dove provengono la rete, gli orari e i dati sulle tariffe? Nel capitolo 2.5 del capitolato tecnico viene menzionato DIVA dell'azienda Mentz, nella descrizione dell'interfaccia compare IVU.plan. Inoltre, nel capitolato tecnico c'è un glossario e al punto 844 c'è scritto IPTO.plan, che presumiamo essere un errore di battitura. Possiamo interpretare che il requisito richieda che il TBE venga alimentato da DIVA e l'ITCS da IVU.plan?</p>
	<p>Antwort 4</p>		<p>Risposta 4</p>
	<p>Siehe Antwort 12 – Klarstellung 24</p>		<p>Vedi risposta 12 chiarimento 24</p>
	<p>Frage 5</p>		<p>Quesito 5</p>
V08-00	<p>Im Hinblick auf eine vergleichbare Kalkulation bitten wir um Angabe der zu kalkulierenden Mandanten und Backend-User.</p>		<p>In vista di un calcolo paragonabile chiediamo indicazioni per quanto riguarda clienti e gli user back-end da calcolare.</p>
	<p>Antwort 5</p>		<p>Risposta 5</p>
	<p>Siehe Antwort 13 – Klarstellung 24</p>		<p>Vedi Risposta 13 - chiarimento 24</p>
	<p>Frage 6</p>		<p>Quesito 6</p>
V08-00 Kap. 6.7.5	<p>Für die Verkaufsstellen und Servicecenter steht, dass der Bezahlvorgang an der Kasse unabhängig vom Ticketing-System</p>		<p>Per quanto riguarda i punti vendita e Service Center, il capitolo 6.7.5 riporta che il processo di pagamento presso la cassa</p>



	erfolgt. Andererseits sind ist diesen Vertriebsweg EMV Bezahlung zu unterstützen. Wir gehen davon aus, dass der AN für diese Vertriebsstellen Bezahlterminals anbieten muss, um die EMV Bezahlung zu unterstützen		avviene in maniera indipendente dal sistema di ticketing. D'altra parte, questo canale di vendita deve supportare pagamenti tramite EMV. Presumiamo che per questi punti vendita l'affidatario debba mettere a disposizione dei terminali per il pagamento tramite EMV.
	Antwort 6		Risposta 6
	Siehe Antwort 14 – Klarstellung 24		Vedi risposta 14 chiarimento 24
	Frage 7		Quesito 7
Anlage Vertriebs- wege Satispay	Für Mobile Payment ist auch Satispay gefordert. Würden sie uns bitte den Hintergrund für diese Anforderung erläutern. So, wie wir es verstehen, sieht das Konstrukt von Satispay vor Direktzahlungen zwischen zwei Personen zu ermöglichen und dabei alle Beteiligten / Vermittler zu umgehen		7 Allegato 4 Metodo di pagamento Satispay È richiesto anche Satispay per il pagamento tramite smartphone. Potreste cortesemente spiegare il contesto di questo requisito? Sembrerebbe che il concetto di Satispay sia quello di permettere il pagamento tra due persone, evitando tutti gli intermediari.
	Antwort 7		Risposta 7
	Siehe Antwort 15 – Klarstellung 24		Vedi risposta 15 - chiarimento 24